

ARK

A VOICE FOR ANIMALS

No. 13

Spring 1994

本来の動物救助とは

—犬の保護・預かりについて—



現在、アークには保護や預かりの犬がおおよそ90頭います。アークの施設やスタッフの数を考えても、限界をはるかに超えています。犬たちにきちんとした世話と生活をさせるためには、どの犬もすべて受け入れるということはできません。

毎日、アークには犬の保護を依頼して来る電話が多数かかってきます。そのほとんどは自分では何もできないので、アークで何とかしてくれというものです。

アークにさえ頼めば、その犬は救われると思うのは間違いです。本当に「保護する」ということは、その犬の生命を保証し、里親を探すところまで責任を持って実行することなのです。そして、アークは何か分からないことや困ったことが起きたときに、そうした個人の相談にのり、指導するために設立された動物愛護団体なのです。保護は、あくまでも緊急の場合にのみ、一時的に受け入れるためにあるのです。

本当に動物を愛する人なら、自分で責任を持って行動して頂けると信じています。そしてアークが本来の機能を果たせるよう、みなさんのご理解とご協力をお願いいたします。

The Responsibility of Rescue

At present we have about 90 rescued dogs living at ARK. Although no dog is tied and every dog has adequate space, housing and is regularly exercised, this number is beyond ARK's capacity and staffing level. Unless we can steadily rehome them, the situation will not improve. And as everyone knows, people prefer cute small puppies to adult dogs however appealing they are.

We should always have some space available so that ARK can give temporary shelter to animals in case of emergency.

There are many dogs out there in need of help but it is obvious we cannot take in every animal brought here even though many people expect us to do so. Everyday ARK receives phone calls requesting us to rescue dogs and in most cases they ask us to help because they are unable to do anything themselves (housing, family situation, space and so on are all given as excuses). These people assume that we have unlimited space, labour and money to look after them, while they don't. Once an animal is accepted here they feel released of their responsibility.

Real protection and rescue of dogs means we must take or at least share responsibility for them until they can be rehomed. As an animal protection society, ARK's role is to advise and inform as well as help within our limitations.

We hope that everyone understands our position and will continue to support the work ARK is doing.